

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 10 août 1895.

N<sup>o</sup> 37.

Samstag, 10. August 1895.

*Arrêté grand-ducal du 10 août 1895, approuvant différentes modifications et dispositions additionnelles au règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 7 du traité du 11 juin 1872, approuvé par la loi du 12 juillet suivant, concernant l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg ;

Vu Notre arrêté du 20 décembre 1892, portant publication d'un nouveau règlement d'exploitation pour les dits chemins de fer, ainsi que Notre arrêté du 20 mars 1895, portant approbation d'un nouveau texte de l'annexe B du dit règlement ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont approuvées, sous le mérite des réserves insérées dans Notre arrêté susvisé du 20 décembre 1892, les modifications et ajoutées ci-après relatées, à introduire à l'annexe B du règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg :

**Großh. Beschluß vom 10. August 1895, wodurch verschiedene Abänderungen und Zusätze zum Betriebsreglement der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen genehmigt werden.**

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 7 des Vertrages vom 11. Juni 1872, genehmigt durch Gesetz vom 12. Juli desselben Jahres, den Betrieb der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen betreffend ;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 20. Dezember 1892, wodurch ein neues Betriebsreglement (Verkehrsordnung) für die benannten Eisenbahnen veröffentlicht wird, sowie desjenigen vom 30. März 1895, betreffend die Genehmigung einer neuen Fassung der Anlage B zu diesem Betriebsreglement ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Nachstehende Abänderungen und Zusätze der Anlage B zum Betriebsreglement (Verkehrsordnung) der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen sind unter Beachtung der in Unserem vorbezeichneten Beschlusse vom 20. Dezember 1892 enthaltenen Vorbehalte genehmigt :

1. Im ersten Absatz unter XVI sind die Worte „und Brom“ zu streichen und am Schlusse dieses Absatzes folgende Bestimmungen nachzutragen:

„Die gleichen Vorschriften finden auch auf Brom jedoch mit der Maßgabe Anwendung, daß seine Beförderung nur in offenen Wagen zu erfolgen hat und die damit gefüllten Glasgefäße in festen Holz- oder Metallkisten bis zum Halse in Asche, Sand oder Kieselguß eingebettet werden müssen.“

2. Die Ziffer 2 unter XXXII ist wie folgt zu fassen:

„Einzelsendungen der vorstehend unter Ziffer 1 nicht genannten Gegenstände dieser Kategorie werden nur in feste, dichtverschlossene Fässer, Kübel oder Kisten verpackt zugelassen; Einzelsendungen ungesalzener frischer Häute dürfen jedoch während der Monate November, Dezember, Januar und Februar auch in gut verschlossene, nicht schadhafte Säcke aus dichtem, starkem Gewebe verpackt aufgeliefert werden, wenn die Säcke derart mit Karbolsäure angefeuchtet sind, daß der üble Geruch des Inhalts nicht wahrnehmbar wird. Die Frachtbriefe müssen die genaue Bezeichnung der in den Fässern, Kübeln, Kisten oder Säcken verpackten Gegenstände enthalten. Die Beförderung hat nur in offenen Wagen zu erfolgen.“

3. In XXXVa ist im Eingange unter Ziffer 5 vor den Worten „ferner Rottweiler Klein-Kaliber-Pulver“ einzufügen:

„geförntes Pulver, das aus einem Gemenge von Dinitrocellulose und Barytsalpeter besteht;“

4. Am Ende von XXXVc ist als Absatz 2 folgende Bestimmung nachzutragen:

„Die vorstehenden Vorschriften finden auch Anwendung auf Patronen aus Dahmenit A (einem Gemenge von salpetersaurem Ammonium, doppeltchromsaurem Kali und Naphthalin).“

**Art. 2.** Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 10 août 1895.

Le Directeur général  
des finances,  
M. MONGENAST.

ADOLPHE.

**Art. 2.** Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 10. August 1895.

Der General-Director  
der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

Adolph.

#### Bekanntmachung. — Eisenbahnwesen.

In Gemäßheit des Schlußabsatzes der Vereinbarung vom 30. Juni 1893 (Memorial, S. 323), erleichternde Vorschriften für den Eisenbahnverkehr zwischen Luxemburg und Deutschland betreffend, kommen die durch vorstehenden Beschluß genehmigten Abänderungen und Ergänzungen der Anlage B zum Betriebsreglement (Verkehrsordnung) ebenfalls im luxemburgisch-deutschen Wechselverkehr zur Anwendung.

Luxemburg, den 10. August 1895.

Der General-Director der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

*Av's. — Brevets d'invention.*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de juillet écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N° 2332. Le 1<sup>er</sup> juillet. — Nouvelle lampe à incandescence. — M. Joachim *Estrade* à Carcassonne.

N° 2333. Le 1<sup>er</sup> juillet. — Procédé de fabrication d'une liqueur spéciale dite «*Stonsdorferbitter*». — M. F.-W. *Manegold* à Berlin.

N° 2334. Le 3 juillet. — Perfectionnements aux lampes à arc. — MM. *Niewerth & C<sup>ie</sup>* à Berlin.

N° 2335. Le 8 juillet. — Procédé mécanique pour enlever les incrustations formées à la surface extérieure des tubes sans faire sortir ces derniers de la chaudière. — M. W.-H. *Tedeau* à Oswego (É.-U.).

N° 2336. Le 23 juillet. — Tablettes pour la construction de murs réfractaires. — M. Fr. *Steffens* à Aix-la-Chapelle.

N° 2337. Le 27 juillet. — Meule de dessus. — MM. F. *Schwartz* à Dömitz et F. *Amende* à Mallis.

N° 2338. Le 27 juillet. — Perfectionnements aux vélocipèdes. — M. Th. *De Backer* à Bruxelles.

N° 2339. Le 30 juillet. — Procédé et appareil pour la production continue du moût de bière. — M. Valentin *Lapp* à Leipzig-Lindenau.

N° 2340. Le 30 juillet. — Appareil de soutirage à robinet universel et à pression d'air. — M. Alois *Danner* à Munich.

N° 2341. Le 31 juillet. — Appareil dit «*l'accélérateur monte-côte*», adaptable à toutes les bicyclettes. — MM. Isidore *Labadie* et Blaise *Esquivar* à Tarbes.

Le brevet n° 1531 délivré le 18 novembre 1891 (Mémorial 1891, p. 735) — pour tablettes à écrire métalliques et procédé de leur fabrication, — a été transmis par cession, à la date du 23 juillet 1895, à la firme *Bockelmann & Harms* à Hambourg.

*Bekanntmachung. — Erfindungspatente.*

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe verfloffenen Monats Juli, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, erteilt worden :

Nr. 2332. Am 1. Juli. — Neue Glühlampe. — Hr. Joachim *Estrade* in Carcassonne.

Nr. 2333. Am 1. Juli. — Verfahren zur Herstellung des sogenannten „*Stonsdorfer Bitter*“. — Hr. F. W. *Manegold* in Berlin.

Nr. 2334. Am 5. Juli. — Neuerung an Bogenlampen. — H. *Niewerth u. Comp.* in Berlin.

Nr. 2335. Am 8. Juli. — Mechanisches Verfahren zum Entfernen des Kesselsteines an der Außenseite der Dampfrohren, ohne diese aus dem Kessel zu nehmen. — Hr. W. H. *Tedeau* in Oswego (V.-St.).

Nr. 2336. Am 23. Juli. — Platten zur Herstellung von feuerichern Wänden. — Hr. Fr. *Steffens* in Aachen.

Nr. 2337. Am 27. Juli. — Oberläufer Mahlgang. — H. Fr. *Schwartz* in Dömitz und Fr. *Amende* in Mallis.

Nr. 2338. Am 27. Juli. — Neuerungen an Fahrrädern. — Hr. Th. *De Backer* in Brüssel.

Nr. 2339. Am 30. Juli. — Verfahren und Apparat zur Gewinnung von Bierwürze in ununterbrochenem Betriebe. — Hr. B. *Lapp* in Leipzig-Lindenau.

Nr. 2340. Am 30. Juli. — Abfüllbock mit Universalgegendruck-Abfüllbahn. — Hr. M. *Danner* in München.

Nr. 2341. Am 31. Juli. — Vorrichtung zur Erhöhung der Schnelligkeit der Fahrräder bei Steigungen. — H. J. *Labadie* und Bl. *Esquivar* in Tarbes.

Das am 18. November 1891 unter Nr. 1531 erteilte Erfindungspatent auf — Schreibtafeln aus Metall und Verfahren zur Herstellung derselben — ist unterm 23. Juli 1895 auf die Firma *Bockelmann und Harms* in Hamburg übertragen worden.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 1396. — Accouplement latéral pour wagons de chemins de fer.

N° 1392. — Fabrication de métaux et métalloïdes, particulièrement des métaux alcalins, terres alcalines et des terres proprement dites.

N° 1398. — Enveloppe de sûreté.

N° 1600. — Préparation du piperazin.

N° 1602. — Fabrication d'objets en plâtre sans soufflés.

N° 1603. — Procédé et appareil pour refroidir lentement des objets chauds dans des réservoirs fermés.

N° 1606. — Moteur à vapeur d'éther ou autres liquides volatiles.

N° 1609. — Moteur à vapeur d'éther sans foyer, additionnel aux moteurs à vapeur ordinaires.

N° 1611. — Appareil d'annonces.

N° 1798. — Machine pour fabriquer les semences avec de la tôle d'acier doux.

N° 1799 et 1898. — Brosse rotative.

N° 1803. — Poêle à cuve, pouvant être utilisé comme poêle régulateur et poêle ordinaire.

N° 1807. — Application des machines à pointes à la fabrication des semences têtes larges et à tige carrée et à chevilles carrées sans produire aucun déchet.

N° 1810. — Perfectionnements aux joints de rail.

N° 1818 et 2044. — Entraîneur automatique pour velocipèdes et autres véhicules.

N° 2009. — Bouton sans fil à griffes et matrice AG. à vis.

N° 2010. — Enduit préservateur et vernis mat inaltérable.

N° 2012. — Appareil germinateur pour l'essai des semences agricoles et forestières.

N° 2013. — Perfectionnements aux lampes à alcool pour coiffeurs.

N° 2015. — Machine pour la récolte des pommes de terre.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 1590. — Seitentuppelung mit Seiten-spannung für Eisenbahnfahrzeuge.

Nr. 1592. — Darstellung von Metallen und Metalloiden, insbesondere der Metalle der Alkalien, alkalischen Erden und eigentlichen Erdbett.

Nr. 1598. — Sicherheitscouvert.

Nr. 1600. — Herstellung von Peparazin.

Nr. 1602. — Verfahren zur Herstellung von blasenfreien Gypsgegenständen.

Nr. 1603. — Verfahren und Vorrichtung zum langsamen Abkühlen warmer Gegenstände in geschlossenen Behältern.

Nr. 1606. — Motor mit Aether oder sonstigen flüchtigen Flüssigkeiten.

Nr. 1609. — Aether-Dampfmotor ohne Herd, in Verbindung mit gewöhnlichen Dampfmotoren.

Nr. 1611. — Annoncenrollapparat.

Nr. 1798. — Maschine zum Herstellen von Semence-Nägeln aus weichem Stahlblech.

Nr. 1799 u. 1898. — Rotirende Deutbürste.

Nr. 1805. — Füllschachtofen, zugleich als Regulir-Fulofen und gewöhnlicher Ofen benutzbar.

Nr. 1807. — Verwendung der Pointenägelmachine zur Herstellung von breitköpfigen, vierkantigen Semence-Nägeln und viereckigen Stiften, ohne Verlust von Abfällen.

Nr. 1810. — Verbesserungen an Schienenstößen.

Nr. 1818 u. 2044. — Selbstthätige Antriebsvorrichtung für Fahrräder und sonstige Behikel.

Nr. 2009. — Knopf ohne Faden mit Schraubengreifern.

Nr. 2010. — Schutzanstrich und matter, unveränderlicher Firniß.

Nr. 2012. — Keimapparat um Sämereien auf ihre Keimfähigkeit zu prüfen.

Nr. 2013. — Verbesserungen an Spirituslampen für Haarkünstler.

Nr. 2015. — Kartoffelausgrabemaschine.

N° 2017. — Système de garniture pour roues de vélocipèdes ou autres véhicules.

N° 2018. — Clous en aluminium.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> août 1895.

*Le Conseiller Secrétaire général,*  
P. RUPPERT.

*Avis. — Notariat.*

Conformément à l'art. 70 de l'ordonnance r. g.-d. du 3 octobre 1841, sur le notariat, les héritiers de feu M. Baldauff, en son vivant notaire à Echternach, ont désigné M. André Wurth, notaire à Echternach, comme dépositaire définitif des minutes du dit notaire Baldauff.

Luxembourg, le 31 juillet 1895.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

*Arrêté du 7 août 1895, concernant la police  
sanitaire du bétail.*

LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL ;

Vu la loi du 5 octobre 1870 ;

Considérant que dans le canton de Luxembourg, le rouget et la pneumonie entérique infectieuse sévissent parmi la race porcine ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Il est défendu d'exposer en vente et de vendre des animaux de la race porcine à la foire qui sera tenue à Luxembourg le 12 août prochain.

**Art. 2.** Les contraventions à la disposition qui précède seront punies d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cent francs à deux mille francs, soit cumulativement, soit séparément.

**Art. 3.** Le présent arrêté est obligatoire à partir du lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Nr. 2017. — Schutzkranz für Fahrräder und sonstige Räder.

Nr. 2018. — Aluminiumnägel.

Luxemburg, den 1. August 1895.

*Der Regierungsrath u. Generalsekretär,*  
B. Ruppert

**Bekanntmachung. — Notariat.**

Gemäß Art. 70 der Königl.-Großh. Verordnung vom 3. Oktober 1841 über das Notariat, haben die Erben des verstorbenen Hrn. Baldauff, zeitlebens Notar zu Echternach, Hrn. Andreas Würth, Notar zu Echternach, zum definitiven Depositär der Urkunden des besagten Notars Baldauff ernannt.

Luxemburg, den 31. Juli 1895.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,*  
E y s c h e n.

**Beschluß vom 7. August 1895, die Gesundheitspolizei des Viehes betreffend.**

Die Regierung im Conseil ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 5. October 1870 ;

In Erwägung, daß im Kanton Luxemburg der Rothlauf und die Schweinepest und Schweinefeuche unter dem Vorstenvieh herrschen ;

Beschließt :

**Art. 1.** Es ist verboten, auf dem zu Luxemburg am 12. d. Mts. stattfindenden Markte Schweine zum Verkauf auszustellen oder zu verkaufen.

**Art. 2.** Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Verfügung werden mit einer Gefängnißstrafe von einem Monat bis zu zwei Jahren und mit einer Geldbuße von 100 bis zu 2000 Fr. bestraft, welche Strafen entweder zusammen oder einzeln verhängt werden können.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung durchs „Mémorial“ in Kraft.

Il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du canton de Luxembourg.

Luxembourg, le 7 août 1895.

*Les membres du Gouvernement :*  
EYSCHEN, KIRPACH, MONGENAST.

*Avis. — Société de secours mutuels.*

Par arrêté grand-ducal du 10 août c., MM. Victor Conrot, président, Philippe Bech et André Duchscher, membres de la Commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels, ont été confirmés dans leurs dites fonctions pour un nouveau terme de quatre ans, expirant le 20 août 1899.

Luxembourg, le 10 août 1895.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 13 au 27 août 1895, dans la commune de Heinerscheid, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction et l'élargissement de chemins d'exploitation à Fischbach, commune de Heinerscheid.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Heinerscheid, à partir du 13 août prochain.

M. J.-M. Thinner, membre de la Commission d'agriculture à Binsfeld est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 27 août prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Fischbach.

Luxembourg, le 5 août 1895.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

Außerdem soll er in den Gemeinden des Kantons Luxemburg bekannt gemacht und angeschlagen werden.

Luxemburg, den 7. August 1895.

Die Mitglieder der Regierung:  
Eyschen, Kirpach, Mongenast.

**Bekanntmachung. — Unterstützungsvereine.**

Durch Großh. Beschluß vom 10. August c. sind die H. Victor Conrot, Präsident, Philipp Bech und Andr. Duchscher, Mitglieder der höheren Commission zur Förderung der auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen, auf einen neuen Zeitraum von vier Jahren, bis zum 20. August 1899, in ihrem Amte bestätigt worden.

Luxemburg, den 10. August 1895.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 13. auf den 27. August in der Gemeinde Heinerscheid eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Erbauung und Erweiterung von Feldwegen zu Fischbach, Gemeinde Heinerscheid.

Der Situationsplan, der Kostenschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer, sowie das Projekt des Genossenschaftsstatutes, sind auf dem Gemeindefekretariate von Heinerscheid, vom 13. August ab, hinterlegt.

Hr. J. M. Thinner, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Binsfeld, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 27. August, von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Fischbach entgegennehmen.

Luxemburg, den 3. August 1895.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.



*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 13 au 27 août 1895, dans la commune de Tuntange, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction de chemins d'exploitation à Tuntange, commune du même nom.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Tuntange, à partir du 13 août.

M. J. *Souvignier*, membre de la Commission d'agriculture à Bissen, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 27 août prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Tuntange.

Luxembourg, le 3 août 1895.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Postes et télégraphes.*

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral suisse du 15 juillet ct., que la République du Honduras a adhéré à la convention postale universelle conclue à Vienne le 4 juillet 1891.

Luxembourg, le 27 juillet 1895.

*Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.*

*Avis. — Assurances.*

M. Eug.-Nic. *Muller* à Ettelbruck a été agréé, le 19 juillet dernier, comme agent des compagnies d'assurance « La Paternelle » (incendie) et « Caisse Paternelle » (vie).

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> août 1895.

*Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.*

**Bekanntmachung. — Schuldaitatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 13. auf den 27. August k. in der Gemeinde Lüntingen eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Lüntingen, Gemeinde gleichen Namens.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktzes sind auf dem Gemeindefretariat von Lüntingen, vom 13. August ab, hinterlegt.

Hr. J. *Souvignier*, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Bissen, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 27. August, von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2 bis 4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Lüntingen entgegennehmen.

Luxemburg, den 3. August 1895.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.*

**Bekanntmachung. — Post- u. Telegraphenwesen.**

Einer Mittheilung des Schweizerischen Bundesrathes vom 15. Juli ct. zufolge ist die Republik Honduras dem Wiener Weltpost-Vertrage vom 4. Juli 1891 beigetreten.

Luxemburg, den 27. Juli 1895.

*Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.*

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Hr. Eug. Nik. *Müller* in Ettelbrück ist am 19. Juli lehthin als Agent der Feuerversicherungs-gesellschaft La Paternelle und der Lebensversicherungs-gesellschaft Caisse Paternelle bestätigt worden.

Luxemburg, den 1. August 1895.

*Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.*

**Avis. — Propriété littéraire.**

M. G. Stomps, négociant à Luxembourg, a déposé à la division de la justice, en triple exemplaire, les ouvrages ci-après désignés :

2 Letzeburger Lidder fir 4 Mennerstemmen, n° 1, Ons Hémécht, Wirder fum Mich. Lentz, Musek fum Ant. Zinnen ;

n° 2, D'Letzeburger (De Feierwon), Weis a Wirder fum Mich. Lentz, 4stemmeg gesät fum L. Menager.

Besagte Werke sind bei Oscar Brandstetter in Leipzig gestochen und gedruckt worden.

Die Hinterlegung bezweckt die Erhaltung der durch das Gesetz vom 25. Januar 1817 vorgegebenen Rechte.

Luxemburg, den 27. Juli 1895.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Bekanntmachung. — Nachdruck.**

Hr. W. Stomps, Handelsmann zu Luxemburg, hat bei der Justizabtheilung je drei Exemplare nachstehender Werke hinterlegt :

2 Letzeburger Lidder fir 4 Mennerstemmen, n° 1, Ons Hémécht, Wirder fum Mich. Lentz, Musek fum Ant. Zinnen ;

n° 2, D'Letzeburger (De Feierwon), Weis a Wirder fum Mich. Lentz, 4stemmeg gesät fum L. Menager.

Ces œuvres ont été gravées et imprimées dans l'imprimerie Oscar Brandstetter à Leipzig.

Ce dépôt a été fait pour la conservation des droits prévus par la loi du 25 janvier 1817.

Luxembourg, le 27 juillet 1895.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
E Y S C H E N.

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Unter Bezugnahme auf Art. 2 des Gesetzes über die Statistik des Waarenverkehrs vom 17. Dezember 1879 werden nachstehende, aus Anlaß des deutschen Reichsgesetzes vom 18. Mai d. J. (Memorial S. 304) beschlossene Änderungen des statistischen Waarenverzeichnisses hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht.

1) An die Stelle der Nummer 68 treten folgende Bestimmungen :

Spalte 1.	Spalte 2.	Spalte 3.	Spalte 4.	Spalte 5/6.
„68 a.	Ätther aller Art, mit Ausnahme des Schwefeläthers, in Fässern.	5 a 1 α	Hierher gehören auch alle Lösungen von Ätther in Alkohol und alle Mischungen von Ätther und Alkohol, z. B. Ättherweingeist (Hoffmannstropfen, Liqueur); Petroleumäther ist unter Nr. 765 nachzuweisen.	12 in Ueberfässern unter 300 kg, 8 in Ueberfässern von 300 kg und darüber.
68 b.	—, in Flaschen, Krügen oder anderen Umschließungen.	5 a 1 β		24 Rfl. 16 Rb.
68 c.	Schwefeläther, Celloidin, Collodium.	5 a 2	—	16 Rfl. 9 Rb. 6 Rfl.

2) Bei den Nummern 69 bis einschließlich 75 ist in der Spalte 3 statt „5 a“ zu setzen „5 a 2.“

3) Bei der Nummer 72 ist in der Bemerkung in Spalte 4 hinzuzufügen „Angelikaspirtus, zusammengesetzter Angelikaspirtus, nicht parfümirte spiritushaltige Ammoniakflüssigkeit (auch Djonidische Ammoniakflüssigkeit) und flüssiger Opodeldoc (spiritus saponato-camphoratus)“.



4) Bei der Nummer 73 ist in der Spalte 2 statt „Fuselöle“ zu setzen „Kartoffelfuselöl“ und die Bemerkung in der Spalte 4 zu streichen.

5) Die Nummern 418 und 419 erhalten in Spalte 2 folgende Fassung:

„418. —: Nutzholz aller Art, nicht besonders genannt, roh zc., für Industrien des Grenzbezirks, mit Zugthieren gefahren, sofern es direkt aus dem Walde kommt und nicht auf einen Verschiffungsplatz oder Bahnhof gefahren wird, jedoch mit Beschränkung auf die bereits am 1. Juli 1885 im Grenzbezirk vorhandenen Industrien und auf deren durchschnittlichen Holzbezug aus dem Auslande in den letzten drei Jahren vor dem 1. Oktober 1885, bis zum 1. Juli 1901.

419. —: Bau- und Nutzholz aller Art, nicht besonders genannt, roh zc., für den häuslichen oder handwerksmäßigen Bedarf von Bewohnern des Grenzbezirks, sofern es in Traglasten ein- geht oder mit Zugthieren gefahren wird.“

6) Bei der Nummer 523 erhält die Spalte 2 folgende Fassung:

„—: ganz oder theilweise aus Bernstein, Celluloid, Elfenbein, Jet (Gagat), Lava, Meerschäum, Perlmutter oder Schildpatt; Zähne in Verbindung mit Stiften oder Röhren aus Platin oder anderen edlen Metallen.“

7) Bei derselben Nummer sind in der Bemerkung in Spalte 4 die Worte „Saiten (Darm- saiten und seidene), mit plattirtem Draht übersponnen“ nebst dem nachfolgenden Semikolon zu streichen, ebenso die Worte „künstliche Zähne in Verbindung mit Stiften oder Röhren aus Platina oder anderen edlen Metallen“ nebst dem nachfolgenden Semikolon.

8) Bei der Nummer 525 erhält die Spalte 2 folgende Fassung:

„Waaren aus unedlen Metallen, mehr oder weniger vergolbet oder versilbert oder mit Gold oder Silber belegt; feine Galanterie- und Quincailleriewaaren (Herren- und Frauenschmuck, Toiletten- und sogenannte Nippesstoffsachen zc.) ganz oder theilweise aus Aluminium; aus Nickel, fein gearbeitet; aus anderen unedlen Metallen, jedoch fein gearbeitet und zugleich ent- weder mehr oder weniger vernickelt oder auch vernirt, oder in Verbindung mit Marmor, Email, Halbedelsteinen oder nachgeahmten Edelsteinen, Gemmen und Rameen aus solchen, oder auch mit Schnitzarbeiten, Pasten, Ornamenten in Metallguss und dergleichen.“

9) Bei derselben Nummer ist die Bemerkung in Spalte 4 zu streichen.

10) In der Nummer 651 erhält die Spalte 2 folgende Fassung:

„Honig, auch künstlicher und Waben mit Honig.“

11) Die Nummer 657 erhält die Bezeichnung als Nummer 657 a.

Unter Nummer 657 b ist folgende Bestimmung einzufügen:

Spalte 2: „Kakaobl in flüssiger oder konsistenter Form (Kakaobutter).“

Spalte 3: „25 m 5.“

Spalte 4: —.

Spalte 5/6: „Für Kakaobutter: 16 Kst. — 9 Kb. — 2 Bl.“

12) Die Nummer 717 erhält die Bezeichnung als Nummer 717 a.

Unter 717 b ist folgende Bestimmung einzufügen:

Spalte 2: „Baumwollensamenöl in Fässern, auch in Flaschen oder Krügen von mindestens 50 kg Bruttogewicht.“

Spalte 3: „26 b.“

Spalte 4: „Amtlich denaturirtes Baumwollensamenöl in Fässern fällt unter Nr. 719.“

Spalte 5/6: —.

- 13) Die Nummer 719 erhält folgende Fassung:  
 Spalte 2: „Baumwollensamenöl (Cottonöl) in Fässern, amtlich denaturirt.“  
 Spalte 3: „26 b Anmerk.“  
 Spalte 4: „Diese Nummer hat nur für die Einfuhr Bedeutung und bleibt für den Nachweis der Aus- und Durchfuhr außer Betracht.“  
 Spalte 5/6: —.
- 14) Die Nummer 725 ist zu streichen.
- 15) Bei der Nummer 727 ist in der Spalte 2 statt „Vorstehend“ zu setzen: „Andertweit“; auch sind in der Bemerkung in Spalte 4 die Worte „flüssiges Kakao-“ zu streichen.
- 16) Bei der Nummer 795 ist in der Spalte 2 statt „nicht alkoholartige (alkoholhaltige) Wasser“ zu setzen „nicht alkohol- oder ätherhaltige Wasser.“
- 17) Die Nummer 796 erhält folgende Fassung:  
 Spalte 2: „Flüssige alkohol- oder ätherhaltige Parfümerien einschließlich der alkohol- oder ätherhaltigen Kopf-, Mund- und Zahnwasser.“  
 Spalte 3: „31 e 1.“  
 Spalte 4: —.  
 Spalte 5/6: „16 Rjt.“
- 18) Bei der Nummer 797 erhält die Spalte 2 folgende Fassung:  
 „Alle nicht unter andere Nummern fallenden Parfümerien.“  
 In der Spalte 3 ist statt „31 e“ zu setzen „31 e 2.“ In der Bemerkung in Spalte 4 sind die Worte „Brillantine, Cosmétiques, parfümirter Seifenspiritus, Haarfärbungsmittel, Räucheressig und Räucherpiritus, Riechessig, Riechwasser, Tinkturen“ zu streichen und hinter „wohlriechende fette Oele“ die Worte „und wohlriechende nicht alkohol- oder ätherhaltige Wasser“, sowie am Schlusse hinter „Nr. 160“ die Worte „und flüssige alkohol- oder ätherhaltige Parfümerien unter Nr. 796“ hinzuzufügen.

Luxemburg, den 8. August 1895.

Der General-Director der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

*Avis. — Gouvernement.*

Par arrêté grand-ducal du 10 août ct., M. André Salentiny, docteur en droit à Luxembourg, a été nommé chef de bureau au Gouvernement (Division de la justice).

Luxembourg, le 10 août 1895.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Regierung.**

Durch Großh. Beschluß vom 10. August ct., ist Hr. Andreas Salentiny, Doctor der Rechte zu Luxemburg, zum Bureauchef an der Regierung (Abtheilung für Justiz) ernannt worden.

Luxemburg, den 10. August 1895.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

*Service des audiences de la Cour supérieure de justice et des tribunaux d'arrondissement pendant les vacances de 1895 et pendant l'année judiciaire 1895—1896.*

**Vacations.**

*Cour supérieure de justice.* — Les audiences des vacations pendant les vacances de l'année courante sont fixées au lundi, 9 septembre 1895, et au samedi, 28 septembre 1895.

*Tribunal d'arrondissement de Luxembourg.* — Les audiences des vacations de l'année courante sont fixées : pour les affaires civiles et commerciales, aux jeudis, 29 août, 12 et 26 septembre 1895 ; pour les affaires correctionnelles, au vendredi, 30 août, samedi, 31 août, vendredi, 13 septembre, samedi, 14 septembre, vendredi, 27 septembre et samedi, 28 septembre 1895 ; pour les affaires civiles, commerciales et correctionnelles, au samedi, 5 octobre 1895.

*Tribunal d'arrondissement de Diekirch.* — Les audiences des vacations pendant les vacances de l'année courante sont fixées pour toutes les affaires aux samedis, 31 août et 28 septembre 1895.

**Audiences ordinaires pendant l'année judiciaire 1895—1896.**

*Cour supérieure de justice.* — Les jours d'audience pendant l'année 1895—1896 sont fixés aux jeudi et vendredi de chaque semaine pour les appels en matière civile et commerciale ; au mardi pour les affaires en cassation et au besoin pour les affaires civiles et commerciales ; au samedi et au besoin au lundi pour les appels en matière correctionnelle.

*Tribunal d'arrondissement de Luxembourg.* — Les audiences civiles sont fixées aux lundi, mardi et mercredi de chaque semaine, à neuf heures du matin, pour les affaires ordinaires et les poursuites disciplinaires ; au lundi, à trois heures de relevée, pour les affaires domaniales, les demandes en Pro Deo et les poursuites sur saisie immobilière ; l'audience de référé est fixée au lundi, à quatre heures de

**Sitzungen des Obergerichtshofes und der beiden Bezirksgerichte während der Ferien von 1895 und des Gerichtsjahres 1895—1896.**

**Ferienstörungen.**

*Obergerichtshof.* — Die Ferienstörungen sind für's laufende Jahr auf Montag, den 9. September 1895, und auf Samstag, den 28. September 1895, festgesetzt.

*Bezirksgericht Luxemburg.* — Die Ferienstörungen sind für's laufende Jahr festgesetzt wie folgt : für Civil- und Handelsfachen auf Donnerstag, den 29. August, 12. und 26. September 1895 ; für die Zuchtpolizeifachen auf Freitag, den 30. August, Samstag, den 31. August, Freitag, 13. September, Samstag, 14. September, Freitag, 27. September, und Samstag, 28. September 1895 ; für Civil-, Handels- und Zuchtpolizeifachen auf Samstag, den 5. Oktober 1895.

*Bezirksgericht Diekirch.* — Die Ferienstörungen des laufenden Jahres sind für alle Gerichtsfachen auf Samstag, den 31. August und 28. September 1895 festgesetzt.

**Ordentliche Sitzungen während des Gerichtsjahres 1895—1896.**

*Obergerichtshof.* — Die Sitzungstage während des Jahres 1895—1896 sind festgesetzt auf Donnerstags und Freitags jeder Woche für die Berufungen in Civil- und Handelsfachen ; auf Dienstag in jeder Woche für die Kassations- und nöthigenfalls die Civil- und Handelsfachen ; auf Samstag und nöthigenfalls auf Montags für die Berufungen in Zuchtpolizeifachen.

*Bezirksgericht Luxemburg.* — Die Sitzungen für Civilfachen sind festgesetzt auf Montags, Dinstags und Mittwochs in jeder Woche, um 9 Uhr Morgens, für die gewöhnlichen Gerichtsfachen und die Disciplinarfachen ; auf Montags, 3 Uhr Nachmittags für die Domaniaalfachen, die Pro-Deo-Gesuche und die gerichtlichen Verfahren über die Beschlagnahme liegender Güter ; die Referatsitzung ist auf Mon-

relevée; les audiences correctionnelles se tiendront les mardi et jeudi de chaque semaine, à neuf heures du matin et à trois heures de relevée; l'audience commerciale est fixée au samedi, à neuf heures du matin, et il est consacré une audience le vendredi, à neuf heures du matin, à l'expédition des affaires commerciales et civiles.

*Tribunal d'arrondissement de Diekirch.* — Le tribunal tiendra les audiences publiques à neuf heures du matin. Il siègera les mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine pour les affaires civiles et domaniales; le vendredi pour les affaires commerciales et correctionnelles; le samedi, pour les affaires correctionnelles et forestières. Les audiences de mardi seront également consacrées aux publications des requêtes en matière d'expropriation forcée et aux demandes en admission à plaider en debet. Les audiences de référé sont fixées au jeudi de chaque semaine, à trois heures de relevée, ou à tout autre jour à fixer par M. le président.

Luxembourg, le 9 août 1895.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté grand-ducal en date de ce jour, M. Émile Prum, tanneur et député à Clervaux, a été nommé bourgmestre de la commune de Clervaux, en remplacement de M. le notaire Wolff, décédé.

Luxembourg, le 10 août 1895.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.*

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté en date de ce jour, M. Antoine Majerus, propriétaire à Bettendorf, a été nommé échevin de la commune de Bettendorf, en remplacement de M. Zettinger, décédé.

Luxembourg, le 10 août 1895.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.*

tags 4 Uhr Nachmittags, festgesetzt; die Zuchtpolizeisitzungen finden Dinstags und Donnerstags in jeder Woche, um 9 Uhr Morgens und 3 Uhr Nachmittags statt; die Sitzung für Handelsfachen ist auf Samstags, 9 Uhr Morgens, und eine Sitzung zur Erledigung der Civil- und Handelsfachen auf Freitags, 9 Uhr Morgens, festgesetzt.

*Bezirksgericht Diekirch.* — Das Gericht hält seine öffentlichen Sitzungen um 9 Uhr Morgens und zwar Dinstags, Mittwochs und Donnerstags in jeder Woche für die Civil- und Domanialfachen; Freitags für die Handels- und Zuchtpolizeifachen; Samstags für die Zuchtpolizei- und Forstfachen. Die Dinstagsitzungen werden ebenfalls der Veröffentlichung von Gesuchen, betreffend Zwangseinteignungen und den Pro-Deo-Gesuchen gewidmet. Die Referatsitzungen sind festgesetzt auf Donnerstags in jeder Woche, um 3 Uhr Nachmittags, oder auf jeden andern vom Herrn Präsidenten zu bestimmenden Tag.

Luxemburg, den 9. August 1895.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

*Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.*

Durch Großh. Beschluß vom heutigen Tage ist Hr. Emil Prum, Gerber und Abgeordneter zu Clerf, zum Bürgermeister der Gemeinde Clerf ernannt worden, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Notars Wolff.

Luxemburg, den 10. August 1895.

*Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.*

*Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.*

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist Hr. Anton Majerus, Eigenthümer zu Bettendorf, zum Schöffen der Gemeinde Bettendorf, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Zettinger, ernannt worden.

Luxemburg, den 10. August 1895.

*Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.*

*Arrêté du 7 août 1895, portant répartition des subsides en faveur des écoles primaires supérieures pour 1894—1895.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 176 du budget des dépenses pour l'exercice 1895, et l'arrêté grand-ducal du 16 février 1895, concernant l'exécution de ce budget;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les subsides suivants sont accordés pour l'année courante en faveur de l'enseignement primaire supérieur, savoir :

1 <sup>o</sup> à la commune de Larochette . . .	fr. 1000
2 <sup>o</sup> à la ville de Luxembourg . . .	» 500
3 <sup>o</sup> à la ville de Remich . . .	» 1500
4 <sup>o</sup> à la ville de Vianden . . .	» 1000
5 <sup>o</sup> à la ville de Wiltz . . .	» 2000
6 <sup>o</sup> à la commune d'Esch-s.-l'Alzette »	2500
7 <sup>o</sup> à la commune de Petange . . .	» 1000
8 <sup>o</sup> à la commune de Dudelange . . .	» 1000
9 <sup>o</sup> à la commune de Differdange (section chef-lieu) . . .	» 1000
10 <sup>o</sup> à la commune de Differdange (section de Niederborn) . . .	» 500
11 <sup>o</sup> à la ville de Grevenmacher . . .	» 1500

**Art. 2.** Ces subsides seront liquidés immédiatement sur le crédit figurant à l'art. 176 du budget des dépenses pour 1895 au profit des collèges échevinaux des communes intéressées.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7 août 1895.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Beschluß vom 7. August 1895, betreffend die Verteilung der Subsidien zum Besten der Oberprimärschulen für's Schuljahr 1894—1895.*

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 176 des Ausgabenbudgets von 1895 und des Großh. Beschlusses vom 16 Februar 1895, die Vollziehung dieses Budgets betreffend;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt :

**Art. 1.** Zu Gunsten des höheren Primärunterrichtes werden für's laufende Schuljahr nachstehende Subsidien bewilligt :

1 <sup>o</sup> der Gemeinde Fels . . .	Fr. 1000
2 <sup>o</sup> der Stadt Luxemburg . . .	" 500
3 <sup>o</sup> der Stadt Remich . . .	" 1500
4 <sup>o</sup> der Stadt Vianden . . .	" 1000
5 <sup>o</sup> der Stadt Wiltz . . .	" 2000
6 <sup>o</sup> der Gemeinde Esch a. d. Alzette "	2500
7 <sup>o</sup> der Gemeinde Pétange . . .	" 1000
8 <sup>o</sup> der Gemeinde Dudelingen . . .	" 1000
9 <sup>o</sup> der Gemeinde Differdingen (Haupt-Sektion) . . .	" 1000
10 <sup>o</sup> der Gemeinde Differdingen (Sektion Niederborn) . . .	" 500
11 <sup>o</sup> der Stadt Grevenmacher . . .	" 1500

**Art. 2.** Diese Subsidien werden sofort auf Art. 176 des Ausgabenbudgets von 1895 zu Gunsten des Schöffencollegien der betreffenden Gemeinden liquidirt.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß soll in's *"Mémorial"* eingerückt werden.

Luxembourg, den 7. August 1895.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

*Titres au porteur.* — Suivant exploit de l'huissier *Weitzel* de Luxembourg en date du 29 juillet dernier, il a été fait opposition aux obligations 3 % au porteur de la société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg, N<sup>os</sup> 45058, 53391, 55386, 55389, 55390, 73373, 73574, 73575, 73576, 73577, 73578, 73747, chacune d'une valeur nominale de 500 fr. — L'opposant prétend que les obligations dont il s'agit ont été détruites par un incendie.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte des titres au porteur.

La publication concernant les titres ci-dessus et insérée p. 412 du *Mémorial* de l'année courante, est à considérer comme non avenue.

Luxembourg, le 2 août 1895.

*Caisse d'épargne. — Opérations effectuées du 15 au 31 juillet 1895.*

Versements par 693 déposants, dont 146 nouveaux . . . . .	fr.	400,116 99
Versements antérieurs sans les intérêts capitalisés . . . . .	»	9,450,197 99
Total des versements. . . . .	fr.	9,550,314 98
Remboursements à 215 déposants, dont 79 pour solde . . . . .	fr.	63,169 23
Remboursements depuis le 1 <sup>er</sup> janvier, année ct., intérêts compris . . . . .	865,112 48	
Total des remboursements . . . . .	fr.	928,281 73
Solde au 31 juillet 1895 . . . . .	fr.	8,622,033 25

*Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 170 kilom.\*)*

RECETTES.		Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 avril . . . . .	}	fr. 122,500 00	fr. 777,500 00	fr. 68,750 00	fr. 968,750 00
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 mars . . . . .		250,000 00	2,188,750 00	195,750 00	2,612,500 00
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril . . . . .	}	fr. 352,500 00	fr. 2,966,250 00	fr. 262,500 00	fr. 3,581,250 00
1894 . . . . .		358,750 00	2,745,750 00	248,750 00	3,351,250 00
Différence en faveur de . . . . .	}	1895 . . . . .	222,500 00	15,750 00	250,000 00
		1894 . . . . .	6,250 00	. . . . .	. . . . .

Produit kilométrique correspondant à { 1895 fr. 65,198 55.  
1894 fr. 59,159 70.

\*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que ceux des lignes d'Esch-Redange et de Trois-Vierges-St.-Vith, pour les sections de ces lignes qui sont situées dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.

*Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes. (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> réseau.)*

Longueur en exploitation : 167 kilomètres.

RECETTES.		Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 avril . . . . .	}	fr. 29,694 44	fr. 298,018 57	fr. 1,147 22	fr. 328,860 23
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 mars . . . . .		69,101 44	892,161 59	2,767 09	964,030 12
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril . . . . .	}	fr. 98,795 88	fr. 1,190,180 16	fr. 3,914 31	fr. 1,292,890 35
1894 . . . . .		105,368 75	1,129,471 70	4,586 95	1,257,427 56
Différence en faveur de . . . . .	}	1895 . . . . .	60,708 46	. . . . .	55,462 99
		1894 . . . . .	4,872 85	. . . . .	672 62

Produit kilométrique correspondant à { 1895 fr. 25,348 15, soit par jour-kilomètre fr. 64,52.  
1894 » 22,557 95, » » fr. 61,75.



*Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.*  
Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.		Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 avril .....	1895	fr. 7,455 05	fr. 5,980 75	fr. 369 00	fr. 13,782 80
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 mars .....		17,477 70	8,896 90	1,107 00	27,481 60
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril .....	1895 1894	fr. 24,910 75	fr. 14,877 65	fr. 1,476 00	fr. 41,264 40
		31,818 05	15,458 50	1,476 00	46,752 35
Différence en faveur de .....	1895 1894	. . . . .	1,419 55	. . . . .	. . . . .
		6,907 50	. . . . .	. . . . .	5,487 95
Produit kilométrique correspondant à { 1895 fr. 3,019 55. 1894 fr. 3,420 90.					

*Chemins de fer cantonaux. — Lignes de Nœrdange-Martelange et Diekirch-Vianden: 44 kilom.*

RECETTES.		Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 avril .....	1895	fr. 3,051 15	fr. 6,081 25	fr. 349 70	fr. 9,482 10
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 mars .....		6,854 65	7,876 70	848 07	15,559 42
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril .....	1895 1894	fr. 9,885 80	fr. 15,957 95	fr. 1,197 77	fr. 25,041 52
		10,472 99	15,752 95	1,135 48	27,341 39
Différence en faveur de .....	1895 1894	. . . . .	. . . . .	62 32	. . . . .
		587 19	1,775 00	. . . . .	2,399 87
Produit kilométrique correspondant à { 1895 fr. 1,707 57. 1894 fr. 1,864 18.					

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Juni 1895.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luren- burg.	Die- kirch.	Wiltz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Stemich	Merich.	Greven- macher.	Esch- a. d. A.
Weizen . . . .	Hectoliter	16 00	15 50	15 50	15 50	14 00	"	"	"	"
Mischfrucht . .	—	14 00	12 50	13 00	14 00	12 50	"	"	"	"
Roggen . . . .	—	11 00	14 00	14 10	12 00	"	"	"	"	"
Gerste . . . .	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn . . .	—	"	"	"	12 00	"	"	"	"	"
Hafers . . . .	—	8 00	7 20	7 50	7 50	7 00	"	"	"	"
Erbisen . . . .	—	13 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen . . . .	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen . . . .	—	22 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln . . .	—	4 50	3 25	4 00	3 75	"	"	"	5 00	5 50
Weizen-Mehl . .	Kilogr.	0 55	0 40	0 45	0 40	"	"	"	0 36	0 50
Mischel-Mehl . .	—	0 45	0 30	0 35	0 32	0 38	"	"	0 30	0 45
Roggen-Mehl . .	—	0 35	"	"	0 28	0 36	"	"	"	"
Geschälte Gerste .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter . . . .	—	2 00	1 90	1 85	2 00	1 95	2 05	2 00	2 00	2 00
Eier . . . .	Duzend.	1 00	0 80	0 80	0 80	0 85	0 90	0 80	0 90	1 00
Heu . . . .	500 Kilo.	20 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh . . . .	—	19 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz . . .	Stere.	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Eichenholz . . .	—	10 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . .	Kilogr.	1 90	1 70	"	1 80	"	"	1 50	1 50	1 85
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 50	1 60	1 60	1 50	1 50	1 40	1 50	1 60
Kalb- fleisch . . . .	—	1 80	1 70	1 75	1 80	1 80	1 65	1 50	1 60	1 75
Lamm- fleisch . . . .	—	1 80	2 00	2 00	2 00	2 00	1 90	1 90	"	1 80
Schweinefleisch .	—	1 60	1 60	1 65	1 60	1 40	1 50	1 60	1 60	1 65
id. geräuchert.	—	2 00	"	"	"	"	"	"	"	"